**Закоян Лилит Мясниковна. Выражение агрессии в современном русском и английском языках : на материале американского национального варианта : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.20 / Закоян Лилит Мясниковна; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов].- Москва, 2010.- 640 с.: ил. РГБ ОД, 61 10-10/1292**

**Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

На правах рукописи

**04.2.01 0 61955" \_**

**Закоян Лилит Мясниковна**

**ВЫРАЖЕНИЕ АГРЕССИИ В СОВРЕМЕННОМ  
РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ  
(на материале американского национального варианта)**

Специальность 10.02.20 — сравнительно-историческое, типологическое и

сопоставительное языкознание

**Диссертация**

на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Научный **руководитель:**

доктор филологических наук, профессор Михеева Н. Ф.

*і*

*!*

Москва —2010 7

/

/

/

Содержание

**Введение - - 7**

[**Глава 1. Теоретические посылки описания речевой агрессии** 21](#bookmark3)

1. Речевая агрессия как предмет научных исследований в современной

лингвистической науке 21

1. Определение понятия «речевая агрессия» в современной

лингвистике 21

1. Виды речевой агрессии 33
2. [Основные формы выражения речевой агрессии 42](#bookmark6)
3. Инвективная лексика как средство объективации речевой агрессии - -51
4. [Агрессия как предмет научных исследований в психологии 54](#bookmark8)
5. Многозначность термина «агрессия» и его трактовка в

психологической науке 54

1. [Агрессивность как черта характера и свойство личности - 59](#bookmark10)
2. О проекте создания словаря агрессии» 64
3. Категоризация как средство выявления основного содержания

семантического поля «агрессия» и слов, выражающих агрессию, в современном русском языке и американском национальном варианте английского языка - 68

1. Некоторые особенности выражения агрессии в текстах современных

русскоязычных и американских СМИ 76

1. Некоторые особенности выражения агрессии в пространстве

художественного текста современной русской и американской

литературы 87

1. Доминантные черты русского и американского национального

характера 90

1. Особенности русского и американского коммуникативного

поведения - - 94

1. Агрессивность американцев глазами русских, агрессивность русских

глазами американцев 102

[Выводы по первой главе - - 108](#bookmark14)

[**Глава 2. Выражение агрессии в языковом пространстве современного русского языка 112**](#bookmark15)

1. [Семантический анализ слов с корнем «агрессия» 112](#bookmark16)
2. Лексическое поле слов «агрессия», «агрессивность», «агрессивный»,

«агрессор» 119

1. Выражение агрессии в языковом сознании носителей русского

языка 128

1. Слово «агрессия» в языковом сознании русских (результаты

ассоциативного эксперимента) 128

1. Слово «агрессивный» в языковом сознании русских (результаты .

ассоциативного эксперимента) 138

* 1. [Глаголы, номинирующие агрессию 140](#bookmark21)
     1. [Глаголы неречевой / физической агрессии 141](#bookmark22)

[2.3.1 Л. Глаголы физического воздействия на объект: глаголы нанесения удара - 141](#bookmark23)

* + - 1. [Глаголы отрицательного воздействия на объект агрессии 148](#bookmark24)

*а) глаголы разрушительного воздействия на объект с целью причинения*

*вреда '*

*б) глаголы лишения жизни живого существа*

* + - 1. [Глаголы агрессивного эмоционального состояния 158](#bookmark25)

*а) глаголы приведения в агрессивное эмоциональное состояние*

*б) глаголы становления агрессивного эмоционального состояния*

*в) глаголы пребывания субъекта в агрессивном эмоциональном состоянии*

* + 1. [Глаголы речевой агрессии --168](#bookmark26)

1. [Глаголы словесного нападения 169](#bookmark27)
2. [Глаголы грубого речевого поведения 171](#bookmark28)

[2.3.2.3. Глаголы оскорбления 173](#bookmark29)

1. [Глаголы угрозы 175](#bookmark30)
2. [Глаголы порицания .180](#bookmark31)
3. Глаголы насмешки 180
   1. [Существительные, номинирующие агрессию 182](#bookmark32)
      1. [Существительные неречевой/физической агрессии -183](#bookmark33)
4. [Существительные, номинирующие образ агрессора --183](#bookmark34)
5. [Существительные агрессивного эмоционального состояния 187](#bookmark35)

*а) название негативных эмоций*

*б) существительные обозначающие процесс пребывания субъекта в агрессивном эмоциональном состоянии*

1. [Существительные агрессивных действий 192](#bookmark36)
2. Существительные, номинирующие средства (орудие) агрессивных

действий 7 195

* + 1. Существительные речевой агрессии - - 200

1. [Существительные оскорбления 200](#bookmark39)
2. [Существительные угрозы 203](#bookmark40)
3. [Существительные порицания (упрека, обвинения) 205](#bookmark41)

2.4.2А Существительные насмешки (иронии, колкости) - -207

Выводы по второй главе - 210

[**Глава 3. Выражение агрессии в языковом пространстве современного американского национального варианта английского языка 212**](#bookmark43)

* 1. Лексическое поле , слов «aggression» ‘агрессия’, «aggressive»

‘агрессивный’, «aggressor» ‘агрессор’ 212

* 1. Выражение агрессии в языковом сознании носителей современного

американского национального варианта английского языка 229

* + 1. Слово «aggression» ‘агрессия’ в языковом сознании американцев

(результаты ассоциативного эксперимента) 229

* + 1. Слово «aggressive» ‘агрессивный’ в языковом сознании американцев

(результаты ассоциативного эксперимента) 236

1. [Глаголы неречевой / физической агрессии 240](#bookmark48)

[3.3.1 Л. Глаголы физического воздействия на объект: глаголы нанесения удара 240](#bookmark49)

1. [Глаголы отрицательного воздействия на объект агрессии 244](#bookmark50)

*а) глаголы разрушительного воздействия на объект с целью причинения вреда*

*б) глаголы лишения жизни живого существа*

1. [Глаголы агрессивного эмоционального состояния 252](#bookmark51)

*а) глаголы приведения объекта в агрессивное эмоциональное состояние*

*б) глаголы становления агрессивного эмоционального состояния*

*в) глаголы пребывания субъекта в агрессивном эмоциональном состоянии*

1. Глаголы речевой агрессии 260
2. [Глаголы оскорбления 261](#bookmark53)
3. [Глаголы угрозы - - 263](#bookmark52)
4. Глаголы порицания 265
5. [Глаголы насмешки 267](#bookmark54)
6. [Существительные, номинирующие агрессию 269](#bookmark55)
7. [Существительные неречевой / физической агрессии 269](#bookmark56)
8. [Существительные, номинирующие образ агрессора 272](#bookmark57)

s

1. [Существительные агрессивного эмоционального состояния 279](#bookmark58)

*а) название негативных эмоций*

*б) существительные обозначающие процесс пребывания личности в агрессивном эмоциональном состоянии.*

1. [Существительные агрессивных действий 281](#bookmark59)
2. Существительные номинирующие средства (орудие) агрессивных

действий 284

1. [Существительные речевой агрессии - 284](#bookmark60)
2. [Существительные оскорбления 284](#bookmark61)
3. Существительные угрозы 287
4. [Существительные порицания (упрека, обвинения) 289](#bookmark62)
5. [Существительные насмешки 291](#bookmark63)

**Выводы по третьей главе - 294**

**Заключение - - 296**

**Список использованной литературы 302**

Введение

Человеческая агрессивность в последнее время вызывает возрастающий интерес исследователей разных социальных и гуманитарных наук.

Лингвистика последних десятилетий активно переключилась с изучения письменного языка на исследование и анализ живого общения, живой естественной речи.

Междисциплинарный характер нашего исследования, касающегося функционирования речевой агрессии, обусловливает обращение к целому ряду областей научных знаний: лингвистике, коммуникативистике, социологии, психологии, национально-культурной специфике речевого поведения.

При анализе лингвистической и психологической литературы, посвященной проблеме агрессии, первый спорный вопрос, с которым приходится сталкиваться, — это определение самого понятия. Отмечается многообразие значений у разных авторов. Проблема изучения агрессии усложняется наличием различных форм проявления агрессии, а также тем, что данной проблемой занимаются специалисты многих областей науки, поскольку агрессия относится к тому классу комплексных явлений, изучение которых возможно только при интеграции усилий целого ряда научных дисциплин, как естественных, так и социальных. Психологическая наука играет интегрирующую роль в исследовании агрессии и агрессивного поведения.

Интерес к проблеме и определению понятия «агрессия» ныне возрастает не только в сфере психологических исследований, но также в широкой области направлений, сопряженных с изучением проблем речевых проявлений данного явления. Поскольку агрессия все чаще начинает пронизывать все сферы жизнедеятельности современного человека, постольку актуальной становится потребность в описании речевой и неречевой агрессии. Ведь повседневная жизнь также не лишена агрессивных проявлений.

Актуальность исследования феномена агрессии определяется ростом асоциальности, снижением уровня речевой культуры, вульгаризацией речи, пропагандой насилия и агрессии в средствах массовой информации (СМИ), также существенным ослаблением речевых механизмов.

Речевая агрессия, как правило, препятствует реализации основных задач эффективной речевой коммуникации, оказывает деструктивное воздействие не только на сознание, но также на речевое поведение участников коммуникации. Речевая агрессия как способ речевого реагирования затрудняет полноценный обмен информацией между участниками речевой коммуникации, препятствует гармоничному взаимодействию и взаимопониманию речевых партнеров. В связи с этим возрастает необходимость разностороннего исследования феномена агрессии и воспитание толерантности как приоритетного направления преодоления агрессии.

В последнее время\* агрессия стала неотъемлемой составляющей современной русской и американской культур. Подтверждением вышесказанного служит анализ фрагментов текстов современной русской и американской’литературы. Данное явление в последнее время стало также распространяться в русскоязычной и англоязычной медиасферах. Вышесказанное свидетельствует о необходимости исследования феномена агрессии посредством анализа лексико-семантических средств языка.

В течение последних десятилетий наблюдается возрастающий интерес к исследованию речевой агрессии, что связано с увеличивающимся распространением агрессии во всех сферах жизнедеятельности человека.

Актуальность нашего изыскания также заключается в том, что не только речевая, но также неречевая агрессия с каждым днём получает наиболее широкое распространение в современном обществе и находит выражение в речевом поведении индивида. В коммуникативном процессе речевая агрессия препятствует гармоничному взаимодействию коммуникантов и находит наиболее яркое воплощение в языке и речи представителей разных культур. Например, данное явление наиболее красочно описывается в речи героев современных художественных произведений русских и американских авторов. Данный факт свидетельствует о высокой степени значимости исследования лексико­семантических способов выражения и реализации агрессии. Настоящее исследование является весьма актуальным в связи с недостаточной изученностью отдельных аспектов семантики единиц языка и речи, функционирующих в качестве средств передачи агрессии в современной американской и русской художественной литературе и СМИ.

В настоящей работе осуществлен системный подход к изучению агрессии с позиций коммуникативной лингвистики. Определение коммуникативной сущности речевой агрессии позволяет выявить её универсальные черты как типа речевого поведения, проявляющиеся в регулярном использовании определенных коммуникативных стратегий и тактик, которые, в свою очередь, предопределяют отбор языковых и речевых средств коммуникации. Следовательно, речевая агрессия включается в сферу исследования теоретических проблем коммуникации, речевого взаимодействия и воздействия. На наш взгляд, изучение выражения агрессии в речевом поведении русских и американцев будет способствовать постижению истоков агрессивности и одновременно поиску путей перехода к более толерантной форме речевой коммуникации в обеих культурах.

Проблема исследования связана с недостаточной изученностью отдельных аспектов семантики единиц языка и речи, функционирующих в качестве средств передачи агрессии в современной американской и русской художественной литературе и СМИ.

Указанные положения определили выбор темы, объект изучения, а также цели и задачи диссертационного исследования.

Выбор темы нашего исследования предопределен распространением агрессии на все сферы жизнедеятельности человека и ее незначительной лингвистической разработанностью.

Таким образом, перед нами стоит задача более полно исследовать значение речевой агрессии как стратегии современного лингвистического исследования и раскрыть деструктивную роль «агрессора» в развитии языкового сознания. Следует отметить, что в отличие от многих других психологических понятий,, «агрессия» не поддается сразу однозначному определению. В процессе исследования мы столкнулись с большим многообразием определений термина «агрессия» в психологических учениях. Очень сложным в проблематике агрессии в психологии является вопрос о связи агрессии с родственными ей понятиями: враждебностью, гневом, злостью, яростью. Сложность понимания проблемы агрессии в истории психологической мысли возникает также тогда, когда отличие смысловых установок научного исследования становится настолько масштабным, что дать единое определение агрессии становится невозможным. Традиционно в социальной психологии агрессию дифференцируют как специфическую форму поведения и агрессивность как свойство личности.

На протяжении многих лет существования термин «агрессия» претерпел многочисленные изменения и переосмысления. Не существует единой теории, которая объединила бы все виды агрессии. Учитывая сложность и многогранность речевой агрессии, которая выходит за рамки речевого явления, исследователи пытаются трактовать речевую агрессию с помощью некоторых психологических понятий.

Последние десятилетия ознаменовались целым рядом теоретических исследований по проблеме изучения речевой агрессии.

Свидетельством вышесказанного служит тот факт, что проводятся специальные тематические конференции, выпускаются сборники, посвященные данной теме: «Речевая агрессия и гуманизация общения в средствах массовой информации» (1997), «Агрессия в языке и речи» (2004), «Речевая агрессия в современной культуре» (2005).

В сборнике научных трудов «Речевая агрессия и гуманизация общения в средствах массовой информации» представлены материалы докладов научной конференции, организованной Уральским государственным институтом в 1997 г. Здесь особое внимание уделяется освещению проблемы речевой агрессии в современных СМИ.

В сборнике «Агрессия в языке и речи» (2003) представлены материалы докладов, прочитанных на межвузовской конференции, посвященной проблеме речевой агрессии, проходившей в Институте лингвистики РГГУ. В своих статьях лингвисты пытались представить проблемы, посвященные проявлениям агрессии в речи.

Другой сборник «Речевая агрессия в современной культуре» также посвящен проблеме речевой агрессии. В книге содержатся доклады участников международной научной конференции, организованной факультетом журналистики Челябинского государственного университета в июне 2005 г. Данное научное издание трактует проблему речевой агрессии в различных аспектах: , лингвистическом, литературоведческом, культурологическом, политическом, педагогическом, психологическом. Особое внимание уделяется проблеме речевой агрессии в современных СМИ.

Объектом данного исследования являются лексико-семантические особенности выражения агрессии, цель которой заключается в намеренном оскорблении, причинении вреда адресату речи, моральном подавлении речевого партнера или выражении негативных эмоций и чувств в современном русском языке и американском национальном варианте английского языка.

Предметом настоящего исследования являются способы выражения речевой и неречевой агрессии в современном русском и английском языках (на примере американского национального варианта английского языка).

. Материалом исследования послужили лексикографические источники Большой толковый словарь современного русского языка под ред. Д. Н. Ушакова (2005), Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой (2004), The New International Webster’s Comprehensive Dictionary of the English Language. Deluxe Encyclopedic Edition (1996, 2003), Webster’s Third New International Dictionary (1993), Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary (2007), Heinle’s Newbury House Dictionary of American English (2003), изданные в США, текстовые источники (отрывки текстов современной русской и американской прозы, материалы теленовостей, газет и Интернет-источников), а также результаты опроса информантов. Общий объем проанализированного фактологического материала составил более 80 глаголов и 60 существительных, номинирующих агрессию. В качестве иллюстративного материала было проанализировано более 300 примеров из современной русской и американской художественной литературы и текстов русскоязычных и англоязычных СМИ. В ходе обработки полученных экспериментальных материалов были составлены ассоциативные словари и словари «агрессивной лексики» современного русского и английского языков. Было выявлено более 3000 единиц, выражающих агрессию в обоих языках.

Основную гипотезу данного изыскания можно определить следующим образом: агрессия — целенаправленное речевое или неречевое поведение, цель которого - нанесение морального и физического дискомфорта объекту агрессии. В основе такого поведения лежит негативная установка на объект и дисгармонизирующее воздействие на адресат речи. Агрессия может проявляться в рамках межличностного, группового и массового типов общения.. Неречевую агрессию можно рассматривать как вид эмоционального реагирования и воздействия, находящий свою реализацию в форме физических и других несловесных действий, нацеленных на причинение морального или физического вреда объекту агрессии или даже на уничтожение и лишение жизни другого человека или группы людей. Речевая и неречевая агрессия связаны преимущественно с агрессивными эмоциями и чувствами. В числе агрессивных эмоций и чувств можно выделить реакции раздражения, гнева, неодобрения и отвращения. Данное явление наиболее ярко отражается на материале текстовых фрагментов современной художественной литературы и СМИ.

Цель работы заключалась в изучении основных видов и форм проявления речевой и неречевой агрессии и в установлении универсальных и этнокультурных особенностей функционирования данного явления в современном русском языке и американском национальном варианте английского языка. ‘

Для реализации указанных целей были поставлены следующие конкретные задачи:

* дать четкое определение понятия «агрессия»;
* выявить особенности проявления речевой и неречевой агрессии в

современном русском и американском национальном варианте английского языка; •

* сгруппировать лексические единицы агрессии в тематические группы, а в дальнейшем в соответствующие подгруппы, которые отражают сферы их употребления современного русского и английского языков;
* на основе сопоставительного анализа русского и англоязычного материала установить универсальные и этнокультурные особенности выражения агрессии в современном русском языке и американском национальном варианте английского языка.
* проанализировать лексикографическую картину речевой агрессии в двух языках;
* составить словарь слов, выражающих агрессию, на основе выборки из словарей, анализа языкового материала и опроса информантов (анкетирования).

Решение данных задач осуществляется в рамках интегративного подхода, который объединяет коммуникативный и когнитивный подходы к

явлениям языка,.что и обусловило методологическую и теоретическую базу- нашего исследования.

Методологической основой, работы является комплексная методика исследования. В работе применялись следующие методы научного исследования:

* метод концептуального анализа, нацеленный на исследование содержания концепта «агрессия» в русском и английском языках;
* сопоставительно-описательный, основанный на выявлении сходств и различий функционирования данного явления в изучаемых языках;
* метод компонентного анализа, сущность которого заключается в толковании значений исследуемых единиц через набор присущих им - семантических компонентов;
* статистическая обработка данных, полученных в результате проведенного лингвистического эксперимента;

••метод, лингвистического описания, предполагающий толкование особенностей изучаемых единиц;

* метод сплошной выборки;
* метод анализа словарных дефиниций;
* метод стандартного интервью;
* метод анкетирования;
* метод свободного ассоциативного эксперимента.

Теоретико-методологической основой настоящего исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых по а) социальной психологии (М. И. Еникеев, Н.Д. Левитов, Т.Г. Румянцева, Л.М. Семенюк, Э.. Аронсон,.А. Басс, А. Бандура, Л. Берковиц, Дж. Доллард, Б. Максфелл, К. Лоренц, А.А. Реан, 3. Фрейд,

Э. Фромм, П. Хок, К. Юнг); б) прагмалі інгвистике (Н.Д. Арутюнова, А. Вежбицка, М.Л. Макаров, А. Дейвиса, М. Хов, К. Элдер, И. Эрмида); в) теории диалога (М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, ЛИ Якубинский); г) риторике (Е.В. Клюев, А.К. Михальская, СИ. Поварнин); д) коммуникативному поведению (Е. А Абросимова, Т.В. Ларина, Н.Ф. Михеева, И.А. Стернин, О. Б. Христофорова, Л. А. Шкатова, К. Андерсен, К.

Двитг, Г. Кауфман, М. Мартин, И. Накане, Дж. Феликс-Брасдефер); е) психолингвистике (Л.С. Выготский, А.А. Леонтьев, А.Н. Леонтьев, А.Р. Лурия, П. де Боек, Н. Вилематте-Питгман, К. Грив, Ф. Кейнер, М. Станфорд, Д. Смите), ж) теории дискурса (Ю.В. Булик, Е.Ю. Булыгина, Е.В. Власова, В.А. Воскресенская, Т.В. Воронцова, В.И. Карасик, Н. А. Купина, А.К. Михальская, Е.И. Шейгал, Ю.В. Щербинина, М. Лушнбуйл, М. ванн Рис, Р. Тамборини); з) теории языкового сознания (Е. И. Горопжо, Б. В. Дашиева, Ю. Н. Караулов, Л. Б. Матевосян, Е. Ф. Тарасов, Н. В. Уфимцева, Н. В. Ушанова), и) лингвокультурологии (Воробьев В. В., Шаклейн В. М.) и многие другие.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в работе впервые определена специфика речевой агрессии как типа речевого поведения, раскрыты механизмы функционирования данного явления в дискурсе СМИ и в пространстве художественного текста. В работе также выявлено содержание понятии «агрессия» и «речевая агрессия» в языковом сознании русских и американцев, выделены и классифицированы лексико­семантические единицы, номинирующие агрессию в обоих языках.

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования определяется тем, что в настоящей работе осуществлен системный подход к изучению речевой агрессии, в результате чего агрессия приобретает статус лингвистического явления. Это позволило на основе коммуникативных установок упорядочить типологию речевой агрессии и выявить, при помощи каких речевых тактик и стратегий, средств и приемов реализуется речевая агрессия. В работе выделены и сгруппированы русские и английские лексико-семантические единицы «агрессивной» семантики, представлена их классификация, в основе которой лежит не только речевая, но и физическая агрессия как вид эмоционального реагирования. Полученные данные могут быть применены в лингвистике и лингвокультурологии, так как проведенное исследование вносит дополнение в способы агрессивного коммуникативного поведения представителей русской и американской культуры. Помимо этого выводы, сделанные в настоящей работе, могут служить материалом для проведения сравнительного исследования речевой и неречевой агрессии.

Практическую значимость работы определяют результаты анализа, которые могут, в первую очередь, быть использованы в теоретических и практических курсах по лексикологии русского и английского языков, лексикографии и переводческой деятельности. Собранный материал может быть применен в учебных курсах по речевому общению, культуре речи, межкультурной коммуникации, лексикологии, лингвокультурологии, лингвистике текста, психолингвистике, социолингвистике, при написании курсовых и дипломных работ, составлении учебных пособий для школьников и студентов.

Результаты выполненного исследования служат основой для формулирования следующих основных положений, выносимых на защиту:

1. Речевая агрессия — форма речевого поведения, нацеленного на оскорбление или преднамеренное причинение вреда человеку или группе людей. Она сопровождается эмоциональным состоянием говорящего и применением инвективной лексики. Речевая агрессия препятствует гармоничному общению участников разговора и часто приводит к коммуникативному дисбалансу или нарушению норм этикета. Во многих случаях она становится первым шагом на пути к возникновению неречевой или физической агрессии. Неречевую агрессию в самом общем виде можно определить как агрессивное поведение с использованием физической силы, направленной против другого лица или группы людей. В данном случае агрессивное поведение индивида может привести к разрушению, лишению жизни или даже к полному уничтожению объекта агрессии.
2. Речевая агрессия - вербальное выражение негативных чувств как через форму (ссора, крик, визг), так и через содержание (оскорбления, угроза, проклятья, ругань). Формы и способы выражения речевой агрессии зависят от этнокультурных особенностей представителей разных лингвокультур (в нашем случае, русской и американской). При выражении речевой агрессии присутствуют следующие речевые тактики: оскорбления, угрозы, насмешки, порицания, жалобы, доноса, обвинения, враждебных замечаний и грубых требовании. Экспрессивность и эмоциональная окрашенность являются неотъемлемой чертой речевой агрессии.
3. СМИ являются одним из важнейших способов воздействия на читателя и причин распространения данного явления. Печатные СМИ именно через слово воздействуют на массовое сознание. Освещая проблему речевой агрессии в печатных СМИ, важно помнить, что речевая агрессия - это агрессия, инструментом которой является слово. Слово - компонент выражения речевой агрессии. Заголовки статьей, привлекая внимание читателя, одновременно воздействуют на читателя и настраивают на отрицательное отношение к тем фактам, о которых идёт речь. Что касается агрессивно написанных статей, то такие материалы больше всех привлекают внимание читателей, воздействуют на эмоциональную сферу человека и настраивают на решительное действие.
4. В современных газетных текстах, помимо проявления речевой агрессии, можно также наблюдать случаи описания физической агрессии. Такие статьи, в основном, информируют о совершении разных насильственных действий, когда идет детальное описание агрессивных актов, начиная от побоев и заканчивая совершением убийства. В языковом сознании русских понятие речевой агрессии в СМИ почти всегда связано с понятием власти. Американские СМИ стремятся стереотипизировать значение слова «aggressive» и зафиксировать смысл данного слова с позитивным значением в восприятии американцев.
5. Ведущая роль в раскрытии агрессивных состояний героев художественных текстов принадлежит лексическим средствам, так как именно они помогают передать представления об эмоциональном мире человека и раскрыть конкретный авторский замысел. Анализ текстов современной русской и американской литературы позволил сделать вывод о том, что как в современной русской, так и в американской литературе часто можно наблюдать использование нецензурной лексики в речи персонажей.
6. Лексико-семантический анализ глаголов и существительных, номинирующих агрессию в современном русском языке, позволяет нам выделить 2 основные тематические группы: а) глаголы, номинирующие неречевую / физическую агрессию; б) глаголы, номинирующие речевую агрессию. В группу глаголов неречевой агрессии были включены следующие группы глаголов: 1) глаголы физического воздействия на объект: глаголы нанесения удара; 2) глаголы отрицательного воздействия на объект агрессии; 3) глаголы агрессивного эмоционального состояния. Что касается группы глаголов речевой агрессии, то здесь нами были выделены следующие группы: 1) глаголы словесного нападения; 2) глаголы грубого речевого поведения; 3) глаголы оскорбления; 4) глаголы угрозы; 5) глаголы порицания; 6) глаголы насмешки. В современном английском языке, по сравнению с глаголами агрессии русского языка, не были выявлены группы глаголов словесного нападения и грубого речевого поведения.
7. Группа существительных неречевой / физической агрессии была

разделена нами на следующие подгруппы как в русском, так и английском языках: 1) существительные, номинирующие образ агрессора; 2) существительные агрессивного эмоционального состояния; 3)

существительные агрессивных действий; 4) существительные,

номинирующие средства (орудие) агрессивных действий. В группу существительных речевой агрессии были соответственно включены следующие группы: 1) существительные оскорбления; 2) существительные угрозы; 3) существительные порицания (упрека, обвинения); 4) существительные насмешки (иронии, колкости).

Структура работы. Структура диссертации определена общей целеустановкой и конкретными задачами. Работа состоит из Введения, трех исследовательских глав, Заключения, Списка использованной литературы, Приложения.

**Во Введении** обоснована актуальность избранной темы; определены цели и задачи исследования; дана характеристика использованным материалам и методам; обоснованы его теоретическое значение, научная новизна и прикладная направленность; сформулированы положения, выносимые на защиту, и описана структура диссертации.

**Глава 1 «Теоретические посылки описания речевой агрессии»** посвящена описанию теоретической и методологической базы настоящего диссертационного исследования ‘ и содержит анализ концепций и классификаций агрессии отечественных и зарубежных ученых. Проблема агрессии рассматривается в качестве объекта междисциплинарного исследования, анализируются различные подходы к исследованию агрессии с точки зрения лингвистической и психологической наук.

**Глава 2 «Выражение агрессии** в **языковом пространстве современного русского языка»** описывает и дает общую характеристику основных способов и приемов выражения речевой и неречевой агрессии в современном русском языке.

Здесь проведен анализ лексических единиц, номинирующих концепт «агрессия» в современном русском языке, с выявлением особенностей их выражения в языковом сознании представителей русской лингвокультуры. В данной главе также осуществлено практическое исследование корпуса лексем «агрессивной семантики» в современном русском языке, а именно: установление основных групп глаголов и существительных, в которых находит воплощение речевая и неречевая агрессия. Рассмотрены особенности функционирования слов, выражающих агрессию, на материале современной русской художественной литературы и медиатекстов.

**Глава 3 «Выражение агрессии в языковом пространстве современного американского национального варианта английского языка»** включает комплексный обзор обширного языкового материала. Данная глава содержит описание результатов лексико-семантического анализа и анкетирования представителей американской лингвокультуры. В

главе также рассматриваются особенности функционирования слов с ярко выраженной «агрессивной семантикой» в современной американской литературе и в американских СМИ. .

**В Заключении** подводятся основные итоги проведённого исследования.

**Список использованной литературы** содержит перечень теоретических источников, диссертаций, словарей и цитируемой художественной литературы.

**Приложение** включает материалы, не вошедшие в основный текст диссертации, в том числе словарь слов, выражающих агрессию, составленный автором исследования. Предложенный в работе словарь «агрессивной лексики» был составлен в соответствии с основными принципами отбора лексических единиц словника. Этимологическая информация не приводилась. В данном словаре лексические единицы расположены в алфавитном порядке. Словарная статья включает следующие части: заголовочное слово, грамматическую, функциональную и

экспрессивно-стилистическую характеристики, толкование, точную паспортизацию, источники материала.

Заключение

В настоящем диссертационном исследовании мы рассмотрели феномен агрессии в ракурсе комплексной методологии исследования, объединяющей такие методы, как метод концептуального анализа, нацеленный на исследование содержания концепта «агрессия» в русском и английском языках, сопоставительно-описательный метод, основанный на выявлении сходств и различий функционирования данного явления в двух языках; метод компонентного анализа, сущность которого заключается в толковании значений исследуемых единиц через набор присущих им семантических компонентов, метод лингвистического описания, предполагающий толкование особенностей изучаемых единиц, метод сплошной выборки, метод анализа словарных дефиниций, метод стандартного интервью, метод прямого анкетирования, метод свободного ассоциативного эксперимента. Коммуникативный подход позволил нам рассмотреть речевую агрессию, как тип речевого поведения и определить его место в коммуникативной лингвистике.

Проведенный анализ обширного теоретического и практического материала показал, что в современной лингвистической и психологической науке нет единого понимания термина «агрессия», поскольку данное явление представляет собой множество разнообразных действии, начиная от нанесения словесных оскорблении и заканчивая лишением жизни живого существа. Возможно, по этой причине почти невозможно найти единственного универсального подхода для исследования как речевой, так и неречевой агрессии.

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

Большинство американцев считают русских агрессивными, подтверждая это тем фактом, что, побывав в России, не раз испытывали агрессивное отношение к себе. По мнению американцев, агрессивность русских особо проявляется в общественных местах, в метро, когда люди

толкаются и не извиняются, в магазинах тоже толкают друг друга и делают вид, что даже не заметили, что повели себя неадекватным образом. Русские респонденты, наоборот, считают американцев сдержанными людьми. По мнению некоторых респондентов, именно американское правительство, а не народ, проявляет агрессию в отношении русских. Следует отметить, что американские СМИ вносят свой вклад в формирование стереотипного сознания американцев, всегда стремятся показать негативные черты характера русских, в частности, выделяя их агрессию по отношению к иностранцам. Как следствие, многие из американцев, приезжая в Россию, уже имеют четкое понятие о том, что в России царят агрессия, беспорядок, . безнаказанность за насилие в отношении иностранцев. Многие студенты, с которыми нам довелось общаться на данную тему, рассказывали, что перед отъездом в Россию их предупредили, что здесь их могут даже убить, и они не смогут вернуться обратно в США. С данным представлением, скорее всего, связано мнение американцев, что русские агрессивны, особенно в отношении американцев. А русские респонденты, наоборот, утверждают, что они не считают американцев агрессивными. Многие, пробыв долгое время в Америке, подтвердили, что они не' испытывали к себе агрессивного отношения. Данное представление связано, наверное, с тем, что для русских американцы всегда являлись символом сдержанности, доброжелательности и жизнерадостности, что проявляется в их улыбке, которая играет большую роль в американской жизни, и наиболее часто употребляемые словосочетания Tam sorry’ или ‘Sorry, it’s my fault’ являются доказательством того, что американцы очень вежливы и не склонны вести себя агрессивно по отношению к представителям других наций.

Полученные результаты анкетирования показывают, что речевая агрессия в сознании представителей русской и американской лингвокультур связана, в первую очередь, со словесным оскорблением. Речевая агрессия как в языковом сознании русских, так и американцев почти всегда связана с использованием вульгарной лексики, словесным нападением, применением

силы и выражением негативного отношения к собеседнику. По мнению некоторых американцев, речевая агрессия выражается в повышении голоса, злоупотреблении словом, дурном обращении и применении оскорбительной речи. В ответах русских респондентов такие варианты ответов не выделены.

Полученные результаты ассоциативного эксперимента свидетельствуют о том, что диапазон агрессии в языковом сознании носителей русского языка представлен весьма широко. Данное явление здесь охватывает все сферы восприятия, состояний и действий человека. Полученные слова-реакции показывают, что в русском ассоциативном поле в семантическую зону слова-стимула *«агрессия»* преобладают отрицательные характеристики. Хотя среди индивидуальных положительных ассоциаций можно выделить такие, как любовь, желание. Самым частотным ответом на стимул *«агрессия»* является слово-реакция нападение. Это означает, что агрессия в сознании представителей русской лйнгвокультуры прежде всего связана с нежелательным вторжением в личное пространство человека, с нарушением или захватом территориальной целостности государства. Причем нападение может носить не только физический характер в виде атаки й насилия с целью захвата чужой территории, но и иметь вербальное выражение в форме открытых порицаний, угроз, оскорблений, придирок и обвинений. Этим и можно объяснить частотность данной полученной реакции. В языковом сознании представителей русской культуры ассоциативное поле слова *«агрессия»* включает не только компоненты, обозначающие агрессивные действия, но также в семантический диапазон агрессии входят слова-реакции, обозначающие всевозможные эмоции, сопутствующие агрессии или причины возникновения агрессии. Агрессия в сознании представителей русской лйнгвокультуры также связана с некими образами, которые символизируют агрессию: «США», «собака», «волк», «националисты», «враг», «Буш». Данные слова мы решили обозначить термином «символы-реакции». Что касается результатов ассоциативного эксперимента представителей американской культуры, то было получено 98 слов-реакций. Положительные реакции американских респондентов, по сравнению с русскими, в основном, связаны с таким качеством характера, как настойчивость. Такими ассоциациями в данном случае являются слова pushy ‘пробивной’, insistent ‘настойчивый’, ambition ‘амбиция’. Следует отметить, что слово «aggression» ‘агрессия’ ассоциируется с настойчивостью и амбициями у представителей молодого поколения. Настойчивость, как свойственная черта характера человека, который умеет упорно и твердо добиваться поставленной цели, является одной из доминантных черт американского национального характера. Этим и можно объяснить тот факт, что у трех респондентов агрессия ассоциируется с такими положительными качествами характера, как настойчивость и амбициозность. Следует также отметить, что на такое представление, скорее всего, огромную роль сыграло воспитание и пропагандирующее влияние СМИ, призванных убедить, что в жизни надо достичь огромных успехов, ведь это — часть американской культуры. При рассмотрении результатов ассоциативного эксперимента особое внимание обращает на себя тот факт, что слово «aggressive» ‘агрессивный’ у 5 представителей молодого поколения вызывает такую ассоциацию, как ‘чарт (будь агрессивным!)’. Отличающиеся системы ассоциации служат доказательством того, что формирование представления осуществляется на психологическом уровне и в конкретной социальной среде. Особое значение в процессе формирования имеют СМИ, которые используя национально­культурные особенности, влияют на формирование ассоциативных полей тех или иных явлений и придают им необходимую направленность. Это означает, что американские СМИ стремятся стереотипизировать значение слова «aggressive» и зафиксировать смысл данного слова с позитивным значением. В данном случае слово aggressive имеет позитивную коннотацию, то есть имеется ввиду, что надо быть чрезмерно настойчивым, самоуверенным и напористым для достижения собственных целей. А вот ответы, полученные от представителей другого поколения, показывают, что в

их сознании слово aggressive всегда связано с негативной оценкой. Для них в таком случае наиболее уместным будет использовать слово assertive ‘решительный’ при описании качеств целеустремленного человека.

Стоит также отметить, что важным итогом работы является раскрытие основных лексико-семантических аспектов выражения речевой и неречевой агрессии в современном русском языке и американском национальном варианте английского языков.

Лексико-семантический анализ глаголов и существительных, номинирующих агрессию в современном русском языке, позволяет нам выделить 2 основные тематические группы: а) глаголы, номинирующие неречевую / физическую агрессию; б) глаголы, номинирующие речевую агрессию. В группу глаголов неречевой агрессии в русском и английском языках были включены следующие: 1) глаголы физического воздействия на объект: глаголы нанесения удара: например, бить, ударить, стукнуть в русском языке, hit, strike, knock в английском языке; 2) глаголы отрицательного воздействия на объект агрессии; 3) глаголы агрессивного эмоционального состояния. Стоит отметить, что в современном английском языке в отличие от русского, не были выявлены группы глаголов словесного нападения и грубого речевого поведения (в английском языке данные группы глаголов выражаются фразовыми глаголами). Далее, в обоих языках были выявлены следующие группы глаголов речевой агрессии: глаголы оскорбления; угрозы; порицания; насмешки.

Группа существительных неречевой или физической агрессии была разделена нами на следующие подгруппы как в русском, так и английском языках: 1) существительные, номинирующие образ агрессора; 2) существительные агрессивного эмоционального состояния; 3) существительные агрессивных действий; 4) существительные, номинирующие средства (орудие) агрессивных действий. В группу существительных речевой агрессии были соответственно включены следующие группы: 1) существительные оскорбления; 2) существительные

угрозы; 3) существительные порицания (упрека, обвинения); 4) существительные насмешки (иронии, колкости).

Стоит также отметить, что анализ словарных дефиниций семантического поля *«агрессия»* в современном русском языке, в основном, указывает на негативные компоненты, содержавшиеся в исследуемой группе слов. Однако в последнее время у прилагательного *«агрессивный»* появляется новая сема — «наступательный, добивающийся своего». Такое определение встречается в Большом толковом словаре русского языка (1998 г.). В указанном словаре дается следующее толкование данного прилагательного: ***«агрессивный»*** *—* такой, который часто без серьезных причин испытывает эмоцию, близкую к злости, вследствие чего для него характерен определенный тип поведения по отношению к другим людям: быстро и неожиданно приблизившись к кому-л., он входит с ним в контакт и прикладывает усилия с целью причинить ему физический ущерб (напасть 1), или же неожиданно начинает в резкой и энергичной форме критиковать, упрекать или обвинять кого-л., не имея для этого достаточных оснований (напасть 2).

Следовательно, можно сделать вывод о том, что в последние десятилетия прилагательное *«агрессивный»,* наряду с основными значениями, приобретает дополнительные значения относительно самого человека, его тона или действий. Все эти лексемы предполагают, что субъект ведет себя напористо и способен добиваться своих целей, как правило, за счет интенсивного воздействия на других людей. При этом далеко не обязательно, чтобы субъект испытывал негативные эмоции и выражал отрицательные оценки.

. В заключении, мы бы хотели отметить, что, безусловно, данная тема требует дополнительных специальных исследований, в первую очередь в плане ее межъязыкового и межвариантного выражения.